

Рассказ - Часть Четырнадцатая Story - Part Fourteen (Grammar)

Грамматика:	A.	Review of -то/-нибۇдь
	Б.	The Same
	В.	Sample Sentences

Рассказ - Часть Четырнадцатая: Грамматика

*Friendly reminder: Be sure to listen to (and repeat) the story a few more times, especially **after** you go over the grammar explanations. Everything will make a whole lot more sense – and mastering the vocabulary will be that much easier.*

14.A Review of the Particles -то / -нибۇдь

- -то vs. -нибۇдь

С одной стороны, the use of these two particles is pretty straightforward: **-то** = *some-*, **-нибۇдь** = *any-*. А с другой стороны, there are many instances where this correspondence breaks down. Specifically, there are instances in which **-нибۇдь** shows up as *some-* in English.

some-	any- (ever)
-то, -нибۇдь	-нибۇдь

Basically, the particle **-то** refers to an un-named but **specific, concrete** item (person, place, etc.), while **-нибۇдь** refers to an un-named but **not identified** item (person, place, etc.).

Generally, **-нибۇдь** is found in: 1) questions; 2) statements about the Future; 3) conditional statements (remember **бы?**); 4) commands. On the other hand, **-то** occurs in statements about the Present or the Past

Examples with -нибۇдь

Кто-нибۇдь звонил?	<i>Did anyone call?</i>
Вы когда-нибۇдь ссоритесь с родителями?	<i>Do you ever fight with your parents?</i>
Он что-нибۇдь купит тебе, когда он будет в Париже.	<i>He will buy you something when he's in Paris.</i>
Завтра Вера кому-нибۇдь позвонит.	<i>Vera will call someone tomorrow.</i>
Если бы она что-нибۇдь купила, я бы её убил.	<i>If she had bought anything (something), I would have killed her.</i>
Купи мне что-нибۇдь в русском магазине.	<i>Buy me something (or other) in the Russian store.</i>

Examples with -то

Кто-то тебе звонил, когда ты был на концерте.	<i>Someone called you when you were at the concert.</i>
Она куда убежала.	<i>She ran away to some place.</i>
У него что-то в правой руке.	<i>He has something in his right hand.</i>
Кто-то что-то готовит на кухне.	<i>Someone is making something in the kitchen.</i>

Nice rule about Aspect: After **когда-нибудь** Past-Tense verbs must appear in the *Imperfective*:

Ты когда-нибудь покупал икру?

How you ever bought caviar?

Он когда-нибудь помогал дяде?

Did he ever help (his) uncle?

Колья когда-нибудь вставал в шесть часов?

Did Kolya ever wake up at 6:00?



Insert the correct particle:

1. Моя бабушка когда-*** эмигрировала из Франции.
2. Ты когда-*** была в Москве?
3. Кто-*** тебе помог?
4. Кто-*** мне помог.
5. Я тебе что-*** куплю.
6. Что-*** лежит на столе.
7. Он живёт где-*** около Москвы.
8. Если бы она где-*** работала, она бы зарабатывала много денег.
9. Ты кому-*** здесь доверишь?
10. Мой брат продал машину какому-*** профессору.

- **Why -нибудь can be tricky**

In the story Mitya says to Sara (about her parents):

Наверно они думают, что я хочу **что-нибудь** от тебя.

This is not one of the four environments (question, future, conditional, command) described above for **-нибудь**, yet this is the correct form. Why? Here the meaning is “They probably think that I want something (or other) from you.” It’s clear (at least to Mitya) that they think he wants *something*, but it not clear what that something is. Here a few more examples where **-нибудь** corresponds to “something/one/where *or other*”:

Он всегда что-нибудь пишет.

He’s always writing something or other.

Она всегда на кого-нибудь кричит.

She’s always yelling at someone or other.

Кира всегда где-нибудь гуляет.

Kira is always strolling somewhere or other.

As we said, at times the use of **-то** vs. **-нибудь** can be rather subtle. As with Aspect, this is not the sort of question that can be covered in full in this textbook. For now, try to follow the basic guidelines given above.

- **Be careful with *any-***

When we presented (multiple) negation in Russian, we mentioned that English does some strange things with the prefix *any-*. Specifically, negative expressions in English with *any-*, which are found when accompanied by a form of the helping verb *do* or the word *never*, are equivalent to Russian **ни- ... + не + verb**.

ENGLISH NEGATIVE WITH ANY-	RUSSIAN: НИ-
<i>I didn't buy anything.</i>	Я ничего не купил.
<i>He never helps anyone.</i>	Он никому никогда не помогает.
<i>We didn't go anywhere.</i>	Мы никуда не ходили.
<i>They didn't buy any books.</i>	Они никаких книг не покупали. (Genitive of Negation)

ENGLISH NON-NEGATIVE WITH ANY-	RUSSIAN: НИБУДЬ
<i>Is anyone home?</i>	Кто-нибудь дома?
<i>Do you trust anyone here?</i>	Ты кому-нибудь здесь доверяешь?
<i>Did you see Nadya anywhere?</i>	Ты где-нибудь видел Нэдю?

So, whenever you see *any-*, you need to be very careful.



Translate into Russian:

- | | |
|-------------------------------------|------------------------------------|
| 1. Did you buy anything? | 2. I didn't buy anything. |
| 3. Will he ask anyone a question? | 4. He won't ask anyone a question. |
| 5. Did you go anywhere? (use ходи+) | 6. We didn't go anywhere. |
| 7. Are you thinking about anyone? | 8. He never thinks about anyone. |

14.Б Тот же (самый) the same (sometimes)

To indicate that a thing / place / person is *the same as that which was previously mentioned (or implied)*, use the phrase **тот же (самый)**. Generally, including **самый** adds emphasis (*the very same*), though in Russian it's not quite as strong as in English.

Тот is another Nounjective, which, as you recall, means that in the Nominative and Accusative it takes Noun endings, while in all other cases, it takes Adjective endings. Also note that the dictionary form **тот**, like **этот**, has an "extra" syllable **-от**. The basic stem is just plain **т-**.

For now, we'll stick to the Singular. (The Plural has a nasty change of vowel.)

Both **тот** (Nounjective) and **самый** (regular Adjective) decline!

Story – Part 14 Grammar

В прошлом году я слушал тот же курс.

I took the same course (that was just mentioned) last year.

Она говорит о том же фильме.

She's talking about the same film (that was just mentioned).

Когда мы были в Москвѣ, мы жили в той же гостинице.

When we were in Moscow we stayed in the same hotel (that was just mentioned).

Он получил письмо от того же самого человека.

He received a letter from the exact same person (that was just mentioned).

One nasty detail: The Masculine/Neuter Instrumental Singular is **тем** (instead of expected **тым** or **тим**). To some extent, given what we saw with **одним**, **этим** (unexpected softening), this shouldn't come as a complete shock:

Я восхищаюсь тем же самым автором.

I'm crazy about the same author (that was just mentioned).

Notice that in each of the above examples, earlier in the discourse someone has already mentioned a *course / film / hotel / person / author*. As we will see below, English *same* does not always involve reference to something previously discussed.

The Neuter Singular **то же самое** (which does decline) is used to refer to an **idea or notion**, rather than a specific Noun:

Он то же самое говорил на прошлой неделе.

He said the same thing (that was just mentioned) last week.

Я слышал то же самое от Нины.

I heard the same thing (that was just mentioned) from Nina.

Мы думали о том же самом.

We were thinking about the same thing (that was just mentioned).

- Be careful with *same*; it's not always **тот же (самый)**

Notice that in the following English sentences *the same* does not refer to something previously mentioned. It is possible that the Nouns following *same* are appearing for the first time in the discourse:

They live on the same street.

She and I have the same last name.

John and I fell in love with the same woman.

For these sentences, *you cannot use тот же (самый)*. (Don't worry about what you should use – it's a second-year point.)

Рассказ – 14-я часть (Грамматика)



Read the sentence given and create a new sentence with тот же (самый). Note that some sentences have **самый**, some don't – there is no difference in meaning.

Example: Вера читает книгу. (Нина) ⇒ Вера читает книгу. Нина читает ту же (самую) книгу.

- | | |
|--|---------------------------------------|
| 1. Они обедали в китайском ресторане. (Дима) | 2. Мы читаем статью. (Они) |
| 3. Кира смеётся над профессором. (Я) | 4. Она купила розы для актёра. (Боря) |
| 5. Мы ходили на концерт. (Вера) | 6. Лилия живёт около ресторана. (Ты) |
| 7. Меня интересует музыка. (Их – think!) | 8. Я завидую богатому студенту. (Все) |

14.B Sample Sentences

убегай+ // убежать (irregular)	1. Дети убежали от большой собаки.	The children ran away from the big dog.
с + Gen	2. Они вернулись с выставки.	They returned from the exhibit(ion).
к + Dat	3. Мы часто ходим к тёте.	We go to (our) aunt('s place).
зонт'	4. Он всегда забывает зонт дома.	He always forgets (his) umbrella at home.
мокрый (сухой)	5. Будь осторожен: пол мокрый.	Be careful - the floor is wet.
длинный (короткий)	6. В столовой всегда длинная очередь.	There's always a long line in the dining hall
передумывай+ // передумай+	7. Я сказал, что я буду всю ночь заниматься, но потом передумал.	I said that I was going to study all night, but then I changed my mind.
весь мокрый	8. Саш, что случилось? Ты весь мокрый!	Sasha, what happened? Your all wet (soaking wet)!
ссоры+...ся // по- (с + Instr)	9. Они часто ссорятся?	Did they argue (fight) often?
сучай+ по кому'	10. Я очень скучаю по тебе!	I really miss you!
доверяй+ // довери+ кому'	11. Почему никто мне не доверяет?	Why doesn't anyone trust me?
бедный	12. К сожалению, мой дядя очень бедный.	Unfortunately my uncle is very poor.
богатый	13. Билл Гейтс – самый богатый человек в Америке.	Bill Gates is the richest man in America.
насколько Subject понимай+	14. Насколько я понимаю, в этом ресторане хорошо готовят.	As far as I know, the food in this restaurant is really good (they cook well in this restaurant).
понятный	15. Всё понятно.	Everything is clear. (I get it.)

Story – Part 14 Grammar

то же самое тот же самый	16. Боря заказал щи, и я заказала то же самое.	<i>Borya ordered shchi, and I ordered the same thing.</i>
{б ^{уд} + / б ^ы +} на чьём-то месте	17. Если бы я был на твоём месте, я бы на Сашу не кричал.	<i>If I were in your shoes, I wouldn't yell at Sasha.</i>
{задай+ / задавай+} // задать кому вопрос	18. Он всегда задаёт профессору хорошие вопросы.	<i>He always asks the professor good questions.</i>
разве...?	19. Разве ты не знаешь моего младшего брата?	<i>You mean you don't know my little brother?</i>
серд ^и +...ся // рас- на ког ^о	20. Она никогда не сердится на мужа.	<i>She never gets mad at (her) husband.</i>
завон ^и +	21. Я спал, когда зазвонил телефон.	<i>I was sleeping when the phone rang (out).</i>
госпож ^а ~ господ ^и н	22. Я очень завидую жене господина Смита.	<i>I really envy Mr. Smith's wife.</i>
волнов ^а +...ся за	23. Не волнуйся за меня. Всё будет хорошо.	<i>Don't worry about me. Everything will be OK.</i>
сейчас	24. Сейчас, я только возьму деньги.	<i>(Hold on) one second, I'll just grab (take) the money.</i>
да?	25. + Да? - Можно Виктора?	<i>+ Hello? - May I speak to Viktor?</i>
над ^е я+...ся	26. Я надеюсь, что завтра не будет дождя.	<i>I hope that it won't rain tomorrow.</i>
ничего	27. + Извини, ради Бога! – Ничего.	<i>+ I'm really sorry! – Don't worry about it.</i>



Упражнение 1 Answer the questions about the story:

1.

2.

3.

4.

5.

6.

7.



Упражнение 2 Circle the correct form (-то or -нибۇдь) and translate into English

1. Денис кому-то / кому-нибۇдь обеща́л принести́ борщ?

2. Кто-то / Кто-нибۇдь задал мне о́чень глۇпый вопро́с.

3. Я когда-то / когда-нибۇдь бۇду скуча́ть по ру́сской грамма́тике.

4. Он почему-то / почему-нибудь передумал.

5. Если бы он кого-то / кого-нибудь увидел на выставке, он бы сказал мне об этом.

6. Маша заказала какое-то / какое-нибудь дорогое блюдо.



Упражнение 3 Переведите на русский:

1. If I were in your shoes, I wouldn't get angry at (with) Vera.

2. I really (very) miss you.

3. Sara's parents had an argument.

4. I heard the same thing from Gena.